

QUIPU

VIRTUAL



BOLETÍN DE CULTURA PERUANA - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - N° 225 20/9/2024

CECILIA PAREDES

CARTOGRAFÍAS IMAGINARIAS



HISTORIAS ERRANTES

EL COSMOS ESCONDIDO EN UNA GOTTA

FIETTA JARQUE*

Cecilia Paredes (Lima, 1950), artista multidisciplinaria formada en la Pontificia Universidad Católica del Perú, ha inaugurado en la galería Blanca Berlín de Madrid una nueva muestra. La artista, que vivió en México y San José de Costa Rica durante cerca de veinticinco años, migró luego a Filadelfia, donde reside hace más de tres lustros. Aquí, una aproximación a los trabajos recientes de esta creadora experimental, que ha merecido el Premio Nacional de Grabado (1998) entre diversos reconocimientos.

La historia occidental los fue llamando «descubrimientos», a medida que los exploradores ampliaban sus viajes y encuentros. Pero antes de toparse con esos territorios, seres y costumbres que excedían las certezas de su estrecho mundo conocido, los europeos trazaron mapas de lo ignoto. Esas zonas inexploradas estaban rotuladas en los antiguos planisferios como *Terra Incognita*, pobladas de amenazas y animales fabulosos, dibujos creados más por inspirados poetas del terror que por datos fiables para navegantes o viajeros. En algunos, el cartógrafo despertaba la aprensión ante esas tierras míticas más allá de los océanos conocidos, escribiendo una frase al pie de su ficción geográfica, advirtiendo a quienes osaran traspasar esos límites: *hic sunt dracones* (aquí hay dragones).

Quizá cierta voluntad de proponer un orden incitante, la necesidad de descifrar la armonía invisible que tal vez se sustente en el caos, ejerce su capacidad de relato en los lienzos de la serie *Mito y memoria*. Cecilia Paredes crea ahora en estas cartografías imaginarias una cierta poesía de lo maravilloso en base a composiciones que combinan retazos de antiguos mapas, grabados, ilustra-



Historias errantes, 2024. 83 x 104 cms Impresión en lino



ciones de códices o libros de horas, pinturas naturalistas, cartas estelares, estampados textiles. Y lo que sucede en estos linos impresos con *collages* de memoria antigua, es algo como un asombroso anacronismo de lo simultáneo. Oriente y Occidente fundidos en iconografías imposibles que se convierten en fastuosos golpes de vista para espectadores de hoy. Símbolos pretéritos que ya han realizado el viaje y el encuentro sobre una superficie común, entrelazando detalles gráficos de lejanas civilizaciones hasta darles una nueva posibilidad simbólica unificadora. La amalgama de una historia del otro, escrita desde el deslumbramiento y no desde el temor.

El viaje es un tema recurrente en el trabajo de la artista peruana. También lo es su fascinación por las fabricaciones pequeñas y perfectas de la naturaleza (plumas multicolores, caracolas, hojas, huesecillos), que integra en sus trabajos resignificando su función metafórica. Su deseo profundo de acercarse a plantas y animales -de comprender, si eso es posible, su naturaleza-, la ha llevado en el pasado a mimetizarse con ellos a través de sus *fotoperformances*. Autorretratos en los que ella se hace invisible. En los que ingresa al interior de esas naturalezas. Pero estas *Historias errantes* abordan en esta ocasión algunas perspectivas inusuales en su obra.

Desde tu botánica y descendida alma. Premio Julián Castilla, Madrid, 2022



Universo terrenal, 2024. 112 x 80 cms. Impresión en lino y bordado

El paisaje aparece visto desde arriba y hacia arriba. Desde abajo, la mirada se apropia de las estrellas y recorta un abigarrado y compacto universo que se refiere tanto a la Vía Láctea como al enjoadado paisaje del cosmos. Lo hace a través de un manto bordado con pedrería de cristal y minúsculas cuentas azules brillantes que se agolpan en una suerte de lente barroca, que titula *Maneras de ver el cielo*. Y, como sobrevolando desde esa distancia sideral, la artista mira luego hacia abajo e intensifica este recurso al representar una visión cenital del río Amazonas, el más largo y caudaloso de nuestro planeta, que nace en la cordillera andina. El cauce de esta fabulosa serpiente de agua es trazado mediante el paciente bordado con cientos de abalorios verdes iridiscentes, que recuerdan al brillo de los escarabajos-joya que usó Jan Fabre en algunas de sus instalaciones. La tela a la que se aferran es pálida sombra de rastros vegetales.

Se agolpan las imágenes que quieren expresar su desasosegada visión de las amenazas del depredador humano sobre la vegetación, la fauna y los grupos étnicos amazónicos, como aquellos que pintan el río en su piel o lo bordean y pintan sobre telas en diseños denominados *kené*. Tan determinante es el Amazonas para sus vidas. Un territorio que, como peruana, la compromete de forma particularmente dolorosa. La profunda comunión de la artista con la naturaleza, evidente a lo largo de toda su trayectoria, es aquí un puño metafórico o gotas de lágrimas multicolores que explotan. Como colofón, dos páginas de unos *Apuntes personales*, arrancados de la bitácora de este viaje abstracto y elocuente. Premoniciones del naufragio que tememos.

Cecilia Paredes ha desaparecido en esta exposición. Nos tenía acostumbrados a integrar su cuerpo y su imagen en fotografías cargadas tanto de misterio como de claridad. Aquí despliega su universo en la carga semántica de lo textil, lo táctil, las sutilezas de relatos complejos y urgentes, dichos sin palabras. Dice ella que el trabajo manual, puntada a puntada, le permite dominar su impaciencia, sumirse más profundamente en la reflexión.

Durante siglos, el bordado ha tenido la ambigua función de ser tanto un instrumento para la opresión de las mujeres como una secreta fuente de satisfacción creadora para quienes la practicaban. La silenciosa y sumisa labor de las «damas virtuosas» fue también, en ocasiones, un paño donde representar sus emociones, desahogar sus pesares, sublevarse sin voz. «Conocer la historia del bordado es conocer la historia de las mujeres», escribió Rozsika Parker, en su ya fundamental libro *The Subversive Stitch. Embroidery and the making of the feminine (La puntada subversiva. El bordado y la construcción de lo femenino)*. Cecilia Paredes lo lleva incorporando a su obra desde hace años, para subrayar precisamente esa dimensión manual y narrativa, una caligrafía de símbolos personales. Algo que, en su caso, se engloba siempre en lo contextual por su preocupación expresa ante los estragos causados por la sociedad humana al medioambiente. Cecilia Paredes no se retrata en esta muestra. Nos piensa.

*Escritora y periodista peruana, su última novela es *Madame Gauguin*. En la portada: *Paraiso perdido*, 2024. 100 x 81 cms. Impresión sobre lino y bordado.



NILTON SANTIAGO: LIBROS Y LAURELES

El poeta peruano Milton Santiago (Lima, 1979), licenciado en Derecho y Ciencias Políticas, vive en Barcelona desde hace algunos años y tiene en su haber una serie de galardones obtenidos en diversos certámenes líricos por la consistencia de sus libros. Su primer poemario, *El libro de los espejos* (2005), obtuvo en Lima el segundo puesto en el Premio Nacional de Poesía Copé. A continuación, el año 2012 recibió en Madrid el Premio Internacional de Poesía Joven Fundación Centro de Poesía José Hierro por *La oscuridad de los gatos era nuestra oscuridad*. Dos años después, *El equipaje del ángel*, su tercer poemario, resultó ganador del XXVII Premio Tiflos de Poesía, y apareció en el conocido sello español Visor. En 2015, un nuevo libro, *Las musas se han ido de copas*, mereció el XV Premio Casa de América de Poesía Americana, y fue nuevamente publicado por Visor. Su siguiente título, *Historia universal del etcétera*, resultó galardonado con I Premio Internacional de Poesía Vicente Huidobro, y apareció en 2019, en el puerto chileno de Valparaíso. Y el más reciente, *Miel para la boca del asno* (2023), volvió a publicarse en el sello Visor tras haber obtenido el XXI Premio Emilio Alarcos de Poesía del Principado de Asturias. A estos títulos suma el autor un libro de crónicas, *Para retrasar los relojes de arena* (2015), y las antologías *A otro perro con este hueso* (2016) y *24 horas en la vida de una libélula* (2017). Una aguda preocupación por los esplendores y límites del lenguaje, en medio de la entraña vital, asoma de modo reiterado en su obra, como puede advertirse en este poema.

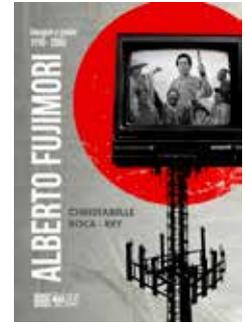
EL ESTUDIO DE LA MATERIA DEL AGUA VS. EL ESTUDIO DE LA MATERIA DEL LENGUAJE

Para designar la palabra mar
primero
hay que saber qué es la lluvia para un caballo.
Segundo
hay que ponerle una escafandra al caballo
no, mejor hay que sacar el caballo del agua.
Para ello solo tienes que ir a buscarlo al diccionario
en la palabra mar
allí lo encontrarás solitario y lleno de escamas
y verás que ha crecido
hasta alcanzar el tamaño de un pez
y que el significado de caballo
está irremediabilmente contenido en la palabra mar.

AGENDA

LA PERSPECTIVA DEL TIEMPO

Al cerrarse un capítulo de nuestra historia reciente con el fallecimiento del ingeniero agrónomo Alberto Fujimori (Lima, 1938-2024), presidente de la República entre el 28 de julio de 1990 y el 21 de noviembre de 2000, se multiplica el interés por los estudios que se ocupan de su vida y, en particular, de su gestión, no exenta de polémicas y apasionados juicios. Las dramáticas circunstancias en que asumió el mando, sus drásticas medidas, aciertos y yerros, han ido alimentando una bibliografía que seguirá, sin duda, incrementándose con nuevas investigaciones y los testimonios y memorias aún pendientes. Además de su propia obra autobiográfica, *La palabra del Chino. El intruso* (Lima, Fogata Ediciones, 2021), entre los libros disponibles figuran el de la historiadora Christabelle Roca-Rey, *Alberto Fujimori. Imagen y poder 1990-2000* (Lima, IEP, 2024), el estudio panorámico del historiador José Ragas, *Los años de Fujimori (1990-2000)*, también publicado este año por el Instituto de Estudios Peruanos; la cuarta edición del trabajo del politólogo japonés Yusuke Murakami, *El Perú en la era del Chino: la política no institucionalizada y el pueblo en busca de un salvador* (Lima, IEP, 2023) y el esbozo biográfico del periodista y escritor Luis Jochamowitz, *Ciudadano Fujimori* (Lima, Planeta, 2018), cuya primera edición apareció en 1993.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCIÓN GENERAL PARA ASUNTOS CULTURALES



CENTRO CULTURAL
INCA GARCILASO
Ministerio de Relaciones Exteriores
del Perú

Jr. Ucayali 391, Lima 1, Perú
quipuvirtual@rree.gob.pe

www.ccincagarcilaso.gob.pe